

جونپچيرو تانيزاكي

در ستايش سايه‌ها

مترجم: دكتور رزيتا فرزام



انتشارات باستان

سرشناسه : تانیزاکی، جونیچیرو، ۱۸۸۶ - ۱۹۶۵ م. / Tanizaki, Junichiro

عنوان و نام پدیدآور : در ستایش سایه‌ها/ جونیچیرو تانیزاکی ؛ مترجم رزیتا فرزا .

مشخصات نشر : تهران : باستان، ۱۳۹۶ . / مشخصات ظاهری : ۷۰ ص.

شابک : 1 - 10 - 7394 - 964 - 978 / وضعیت فهرست‌نویسی : فیپا

یادداشت: کتاب حاضر از متن انگلیسی "In praise of shadows"

به فارسی برگردانده شده است. / موضوع : داستان‌های ژاپنی -- قرن ۲۰ م.

Japanese fiction -- 20th century / شناسه افزوده : فرزام، رزیتا، ۱۳۵۶ - ، مترجم

رده‌بندی کنگره : PL۸۲۶/ت۴۵۲ ۱۳۹۶ / رده‌بندی دیویی : ۶۴۴/۸۹۵

شماره کتاب‌شناسی ملی : ۵۰۹۲۱۲۳



انتشارات باستان

جونپچيرو تانيزاني
درستايش سايه‌ها

مترجم: دكتور رزيتا فرزام

ليتوگرافي و چاپ کوروش

چاپ اول، زمستان ۱۳۹۶

شمارگان: ۲۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸ - ۹۶۴ - ۷۳۹۴۰ - ۱۰ - ۱

نشانی: خیابان انقلاب - خیابان ۱۲ فروردین

تقاطع وحید نظری تلفن ۶۶۴۶۳۶۰۸

پیش‌گفتار

نیاز به مسکن و اسکان یکی از اساسی‌ترین خواسته‌های بشر است که او را حتی به صورت سرست، به مکانی در کره ارض متصل می‌کند، مکانی که ملک فرد باشد و فرد هم متعلق به آن باشد. چنین امری، علی‌الخصوص در دوران پر آشوب کنونی، آنگاه مسلم می‌شود که پشتوانه‌ای امدادی و متفق در امر امکان وجود داشته باشد. مکان‌های خالی از سکنه و غیر قابل سکونت در سررها گواهی بر این مدعی هستند.

خوشبختانه متحدان بی‌شماری - انسانی و غیر انسانی - در دسترسند؛ کفایت از آن‌ها درخواست شود. در این میان، اشیای راست‌قامت، از آسمان‌خراش گرفته تا دودکش و ستون موضع‌گیری حمایتی و تقلیدی مشابه ما را در پیش می‌گیرند. گل‌ها و باغچه‌ها

به تشویق نامه‌هایی برای دقت و توجه می‌مانند و نسیم‌های ملایم
قادرند ما را به مرز بی‌نهایت‌ها متصل کنند. اما در غرب عالم
نیرومندترین متحد ما نور است. مهندس معمار، لوییس کان، در
جایی گفت: "خورشید خودش هم نمی‌دونست که چقدر محشره تا
نور. افتاد روی دیوار یک ساختمون". مسئله‌ی اسکان برای ما
امکان‌پذیر نمی‌شود مگر با تبانی با خورشید، ثابت‌قدم‌ترین
متحدمان. است که شستشو دهنده و نوربخش زمین است و
درخشانش می‌کند.

پس از آنست که سنا پیش و نیایش سایه‌ها و سیاهی را می‌شنویم.
این حال و هوا را می‌توان به آن هنگامی تشبیه کرد که فرد از پخش
شدن صدای موسیقی، ازندگان و شکستن سکوت دچار هیجان
می‌شود، یا وقتی که مهندسان به اشکال پیچیده‌ای را صرفاً
جهت پر کردن فضاهای خالی می‌پروانند. از این رو، تاریکی
می‌تواند فرهنگی کاملاً متفاوت را به ما بیاموزد و همزمان کمک
کند نگاهی عمیق به درونمان بیندازیم، چرا که تاریک، قادر است با
کمک دیدگاه‌های هیجان‌انگیزش نه تنها اسکان را، بلکه سکونت
سنتی ژاپنی را توصیف کند؛ بلکه حتی قادر است سبک زندگی ما
را هم تغییر دهد.